



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
6 November 2009
Russian
Original: English

Шестьдесят четвертая сессия

Третий комитет

Пункт 61 повестки дня

Социальное развитие

Австралия, Австрия, Ангола, Андорра, Аргентина, Бельгия, Бенин, Болгария, Венгрия, Гватемала, Германия, Гондурас, Демократическая Республика Конго, Замбия, Иордания, Испания, Италия, Камерун, Коморские Острова, Конго, Лесото, Люксембург, Малави, Нидерланды, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Парагвай, Польша, Португалия, Румыния, Сальвадор, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Филиппины, Центральнаяафриканская Республика, Чешская Республика, Чили и Шри-Ланка: пересмотренный проект резолюции

Осуществление целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в интересах инвалидов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Всемирную программу действий в отношении инвалидов¹, Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов² и Конвенцию о правах инвалидов³, в которых инвалиды признаются в качестве как субъектов, так и бенефициаров развития во всех его аспектах,

ссылаясь также на свои предыдущие резолюции о согласованных на международном уровне целях в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, в которых признавалась коллективная ответственность правительств за утверждение принципов человеческого достоинства, справедливости и равенства на глобальном уровне, подчеркивая ответственность государств-членов за обеспечение большей справедливости и равенства для всех, в частности инвалидов,

¹ A/37/351/Add.1 и Corr.1, приложение, раздел VIII, рекомендация I (IV).

² Резолюция 48/96, приложение.

³ Резолюция 61/106, приложение I.



будучи серьезно озабочена тем, что инвалиды часто подвергаются дискриминации в множественных или более тяжелых формах и могут в значительной степени выпасть из поля зрения при осуществлении, мониторинге и оценке хода достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

отмечая, что вступление в силу Конвенции о правах инвалидов, которая является как договором в области прав человека, так и инструментом развития, открывает возможность укрепить политику, связанную с целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия, и процесс их достижения, тем самым способствуя воплощению в жизнь концепции «общества для всех» в XXI веке,

отмечая также, что, по оценкам, инвалиды составляют 10 процентов населения мира, 80 процентов которого проживает в развивающихся странах, и признавая важность международного сотрудничества и его поощрения в оказании поддержки национальным усилиям, в частности развивающихся стран,

будучи озабочена тем, что отсутствие данных и информации об инвалидности и положении инвалидов на национальном уровне усугубляет неучтенность положения инвалидов в официальной статистике, что служит препятствием для планирования и осуществления процесса развития, который учитывал бы интересы инвалидов,

признавая, что предстоящее пленарное заседание на высоком уровне с целью обзора хода осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в 2010 году является важной возможностью для активизации усилий по достижению сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития для всех, в частности для инвалидов,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о достижении провозглашенных в Декларации тысячелетия целей в области развития, касающихся инвалидов, посредством осуществления Всемирной программы действий в отношении инвалидов и Конвенции о правах инвалидов⁴;

2. *настоятельно призывает* государства-члены и предлагает международным организациям, региональным организациям, включая организации региональной интеграции, финансовым учреждениям, частному сектору и, в соответствующих обстоятельствах, гражданскому обществу, в частности организациям, представляющим интересы инвалидов, поощрять достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в интересах инвалидов, в том числе путем прямого учета вопросов, касающихся инвалидности и инвалидов, в национальных планах и документах, разработанных для содействия полному достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

⁴ A/64/180.

3. *настоятельно призывает* систему Организации Объединенных Наций предпринять конкретные усилия по учету вопросов инвалидности в своей работе, и в этой связи рекомендует межучрежденческой группе поддержки Конвенции о правах инвалидов продолжать свою деятельность, с тем чтобы обеспечить, чтобы программы в области развития, в том числе политика, процессы и механизмы, касающиеся целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, имели инклюзивный характер и были доступными для инвалидов;

4. *призывает* государства-члены обеспечить, чтобы их международное сотрудничество, в том числе осуществляемое посредством международных программ в области развития, имели инклюзивный характер и были доступными для инвалидов;

5. *призывает* правительства и органы и учреждения Организации Объединенных Наций включать вопросы, касающиеся инвалидности и инвалидов, в процесс обзора прогресса в деле достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и активизировать усилия по учету в их оценке той степени, в какой инвалиды могут воспользоваться благами усилий по достижению этих целей;

6. *призывает* правительства предоставить инвалидам возможность участвовать в качестве агентов и бенефициаров развития, в частности во всех усилиях, направленных на достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, с тем чтобы обеспечить, чтобы программы и политика, а именно программы и политика по вопросам искоренения крайней нищеты и голода, достижения всеобщего начального образования, поощрения гендерного равенства и расширения прав женщин, сокращения детской смертности, улучшения здоровья матерей, борьбы с ВИЧ/СПИДом, малярией и другими болезнями, обеспечения экологической устойчивости и установления глобального партнерства в интересах развития, имели инклюзивный характер и были доступными для инвалидов;

7. *подчеркивает* важное значение участия инвалидов в процессах выработки политики и развития на всех уровнях, что имеет решающее значение для информирования директивных органов о положении инвалидов, препятствиях, с которыми они могут сталкиваться, и путях преодоления препятствий, мешающих всестороннему и равному осуществлению ими своих прав, для достижения сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития на благо всех людей, включая инвалидов, и для улучшения их социально-экономического положения;

8. *призывает* развивать международное сотрудничество в деле достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в том числе через глобальное партнерство в целях развития, которые имеют исключительно важное значение для достижения вышеупомянутых целей на благо всех людей, в частности на благо инвалидов;

9. *призывает* правительства развивать и ускорять обмен информацией, руководящими принципами и стандартами, передовым опытом, законодательными мерами и правительственной политикой, касающимися положения инвалидов и вопросов инвалидности, в частности применительно к охвату и доступности;

10. *призывает* правительства создать информационную базу данных о положении инвалидов, которую можно было бы использовать для формирования более четкого подхода к вопросам инвалидности при планировании, мониторинге, оценке и осуществлении политики в области развития, в частности при достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в интересах инвалидов, и в этой связи:

а) просит Генерального секретаря повсеместно распространять и пропагандировать использование Руководящих положений и принципов по разработке статистики в области инвалидности⁵ и принципов и рекомендаций для переписей населения и жилищного фонда⁶ и содействовать оказанию технической помощи в пределах имеющихся ресурсов, включая предоставление помощи для наращивания потенциала государств-членов, в частности развивающимся странам;

б) рекомендует государствам-членам использовать по мере возможности статистические данные для учета проблематики инвалидности при осуществлении обзора своего прогресса в деле достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия на благо всех людей;

11. *просит* Генерального секретаря представить информацию об осуществлении настоящей резолюции в докладе, испрошенном Ассамблеей в пункте 13(b) ее резолюции 63/150, в ходе шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи.

⁵ ST/ESA/STAT/SER.Y/10.

⁶ ST/ESA/STAT/SER.M/67/Rev.2.